

Türkiye ile İtalya arasındaki Kültür Anlaşmasının onanması hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 17 . V . 1952 - Sayı : 8112)

No.
5934

Kabul tarihi
12 . V . 1952

MADDE 1. — Türkiye ile İtalya arasında 17 Temmuz 1951 de Ankara'da imzalanan Kültür Anlaşması onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayını tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

14 Mayıs 1952

TÜRKİYE İLE İTALYA ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile İtalya Hükümeti, dostane bir iş birliği ve mübadele suretiyle fikir, güzel sanatlar ve ilim sahasında kendi memleketleri arasında mümkün mertebe tam mutabakat tesisini teshil ve aynı zamanda memleketlerinin içtimai hayatının ve müesseselerinin karşılıklı olarak tanınmasını temin gayesiyle bir anlaşma akdini arzu eylediklerinden, bu maksatla mezkûr Hükümetler tarafından usulüne tevfikân yetkili kılınan murabhaslar aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır

Birinci madde

Her Âkîd Hükümet, kendi ülkesi üzerinde bulunan üniversitelerde veya diğer öğretim müesseselerinde, diğer Âkîd Hükümet memleketinin dil, edebiyat, tarih ve coğrafyasına veya bunlara mütaallik diğer mevzulara dair kürsüler, dersler veya konferanslar ihdasını temin için elinden geleni yapacaktır.

İkinci madde

Her Âkîd Hükümet, diğerinin ülkesinde o memlekette kültür enstitüleri ihdasını tanzim eden mevzuatın umumî hükümlerine uymak şartıyla bu kabîl enstitüler kurabilecektir

Üçüncü madde

Âkîd Hükümetler, kendi memleketleri arasında, üniversite personeli, profesörler, öğrenciler, ilmi araştırma yapanlar ve teknisyenlerle diğer meslekler ve faaliyetler mümessilleri mübadelesini teşvik edeceklerdir.

Dördüncü madde

Şayet bir Âkîd Hükümetin üniversite veya ilmi enstitülerinin kayıt ücretleriyle buna mümasil diğer harçları bir memlekette diğerindekilerden daha yüksek ise, ücret ve harçları daha yüksek olan Âkîd Hükümet, diğer memlekette okuyan kendi öğrencisi sayısını göz önünde tutarak bunları muayyen bir öğrenci miktarı için diğer Âkîd Tarafın memleketinde cari meblâğa indirmek imkânını derpiş eyleyecektir.

Beşinci madde

Her Âkîd Hükümet, diğer Âkîd Hükümet memleketlerinin öğrencilerinin ve mezunlarının araştırma ve tetkiklerde bulunmalarına veya teknik bilgilerini inkişaf ettirmelerine imkân vermek maksadiyle kendi memleketinde bir müddet kalabilmelerini temin için, tetkik bursları ve nakdî yardım tahsisatı ihdas edecektir.

Altıncı madde

Âkîd Hükümetler, fikrî, bedîî, ilmî medeni ve içtimai faaliyetler sahasında karşılıklı yardım maksadiyle kendi memleketlerinin kültür müesseseleri arasında en sıkı iş birliğini mümkün mertebe teşvik eyliyecektir.

Yedinci madde

Her Âkîd Hükümet, kendi ülkesi üzerinde diğer Tarafın vatandaşları veya bir vatandaşlar grubu tarafından yapılan ilmî ve kültürel araştırmaları, diğer Tarafın talebi üzerine ve fiilî imkân nispetinde kolaylaştıracaktır.

Sekizinci madde

Âkîd Hükümetler, Devletçe tanınan bir akademik paye ihrazı zammında veya muayyen hallerde meslekî bir gaye ile bir veya diğer memleket ülkesinde yapılan imtihanlara - gerek kabul ve gerekse terfi imtihanlarına - öbür memlekette tekabül eyliyen imtihanların muadeletinin tanınması şartlarını tetkik edeceklerdir.

Dokuzuncu madde

Her Âkîd Hükümet, (a) kendi ülkesinde diğer memleketin (b) bu memleket de buna mukabil kendi ülkesinde öbür memleketin üniversite personeline, profesörlerine, yüksek ve aynı zamanda ortaöğretim öğrencilerine mahsus tatil kursları ihdasını teşvik edecektir.

Onuncu madde

Âkîd Hükümetler, kültürel ve meslekî işbirliğini inkişaf ettirmek gayesiyle, bu maksatla tâyin olunmuş delegasyonların karşılıklı ziyaretlerini davet ve nakdî yardım yoluyla teşvik edeceklerdir.

On birinci madde

Âkîd Hükümetler, terbiyevi gaye güden ve kendi memleketlerince tanınmış olan gençlik ve erginlik teşekkülleri arasında iş birliğini teşvik edeceklerdir.

Spor ve izcilik sahasında yakınlaşma, temas ve karşılıklı yardımları teşvik ve seyahatler ve izcilik kampları tertip edeceklerdir.

On ikinci madde

Âkîd Hükümetler, aşağıdaki vasıtalarla, her memlekette diğerinin kültürünün daha iyi tanınmasını sağlamak maksadiyle birbirlerine karşılıklı yardımda bulunacaklardır.

- a) Kitaplar, mevkuteler ve diğer neşriyat,
- b) Konferanslar ve konserler,
- c) Sanat sergileri ve kültürel mahiyette diğer sergiler,
- d) Tiyatro temsilleri,
- e) Radyo, filimler, plâklar ve diğer mihanikî vasıtalar,

On üçüncü madde

İki memleketin fazla parçalarına sahip buldukları eski eserlerle müze eşyasını mübadele etmek, Arkeolojik hafriyat ve araştırmalarla tarihî âbidelerin tamiri veya ihyası faaliyetlerinden iki memlekette her birinin alâkalı mütehassıslarını malûmattar kılmak veya onları bu faaliyetlere işti rake davet etmek, bu suretle gerek faaliyetlerin icrasında, gerekse elde edilen neticelerin takdirinde karşılıklı iş birliğini temin eylemek,

Her iki Âkîd memleketin kendi mevzuatı çerçevesi dâhilinde, eski eşya ile müze eşyasının kalıplarının alınmasına, kütüpanelerde muhafaza olunan elyazmalarının fotokopilerinin çıkarılmasına, bu elyazmalarının muvakkaten öbür tarafa nakil ve fazla nüshalarının mübadele olunmasına, tarih kikleri için (mahkeme ve kadastro arşivleri dâhil olmak üzere) her türlü devlet arşivi sicil ve vesikalardan faydalanılmasına karşılıklı olarak müsaade eylemek, hususlarında Âkîd hükümetler yekdiğerine yardım eylieceklerdir

On dördüncü madde

Âkîd Hükümetler, her iki memlekette yayınlanan mektep kitaplarının, iki memlekette her biri hakkında yanlışlıklar ihtiva etmemesine, kendi mevzuatlarının kabul ettiğı hudutlar dâhilinde, itina eylieceklerdir.

On beşinci madde

İki memleketin dâhil buldukları coğrafi bölgeyi ilgilendiren kültürel ve ilmî meseleleri tetkik için eksperler toplantıları ile konferanslar teşvik etmenin muvafık olup olmayacağı hususunda Âkîd Hükümetler istişarede bulunacaklardır.

On altıncı madde

İşbu Anlaşmanın tatbikını teminen, behemehal hepsinin memur olması icabetmiyen dört âzayı ihtiva eylieyen bir Daimî Muhtelit Komisyon kurulacaktır.

Bu komisyon, biri merkezi Ankara'da ve Türk âzadan, diğeri merkezi Roma'da ve İtalyan âzadan müteşekkil olmak üzere iki şubeyi ihtiva eyliecektir. Her şubenin iki âzası bulunacaktır. Türkiye Millî Eğitim Bakanlığı, Türkiye Dışişleri Bakanlığı ile anlaşarak Türk şubesinin âzasını ve İtalya Dışişleri Bakanlığı İtalya Millî Eğitim Bakanlığı ile anlaşarak İtalyan şubesinin âzasını tayin eyliecektir. Her liste, tasvip için, diplomatik yolla diğeri Âkîd Hükümete tevdi edilecektir. Daimî Muhtelit Komisyon kendine beher taraftan teknik müşavir sıfatıyla eksperler tefrik edebilecektir.

On yedinci madde

Muhtelit Daimî Komisyon her defa ihtiyaç hissedildikçe ve senede en az bir defa, sıra ile İtalya'da ve Türkiye'de umumi heyet halinde toplanacaktır. Bu toplantılarda komisyon, Başkentinde toplantının yapılacağı memleket hükümeti tarafından tâyin edilecek besinci bir âza ile tamamlanacaktır.

On sekizinci madde

1. Muhtelit Komisyonun başlıca vazifelerinden biri, bir umumi heyet toplantısı esnasında, işbu Anlaşmanın tatbikatına mütedair mufassal teklifler tanzimine tevessül eylemek olacaktır. Âkîd Hükümetlerin tasvibinden sonra, bu teklifler işbu Anlaşmaya eklenecek bir lâhika halinde toplanacaktır. Âkîd Hükümetlerin tasvibi nota teatisi suretiyle tebliğ edilecektir

2. Bundan sonra, Muhtelit Komisyon, Anlaşmanın işleyişini tetkik edecek ve lâhikada yapılmasını zaruri göreceğı her türlü tadilâtı Âkîd Hükümetlere teklif eyliecektir.

3. Daimî Muhtelit Komisyon içtimaları sırasında lâhikada tadilât, şubelerden biri veya di-

ğeri tarafından da, öbür şubenin mutabakatı kaydiyle, teklif edilebilecektir.

4. Lâhikada yapılacak tadilât, Âkîd Hükümetlerin tasvibinden sonra yürürlüğe girecektir. Bu tasvip, nota teatisi suretiyle tebliğ edilecektir

On dokuzuncu madde

Her Âkîd Hükümet, işbu Anlaşmanın tatbik sahasına giren hükümlerin icrasına tevessül veya yardım eyliyecek teşekkül veya şahısları tâyin ve irae eylemek imkânını haiz olacaktır

Yirminci madde

İşbu Anlaşma tasdik edilecek, tasdiknamelerini Roma'da teatisinden 15 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Yirmi birinci madde

İşbu Anlaşma, asgari beş sene müddetle yürürlükte kalacaktır Bundan sonra ve işbu müddetin hitamından en az altı ay evvel Âkîd Hükümetlerden biri tarafından feshedilmedikçe, Âkîd Taraf-lardan birinin feshi ihbar ettiği tarihi takip eyliyecek altı aylık müddetin hitamına kadar yürür-lükte kalacaktır.

Yukardaki hükümleri tasdikan, aşağıda imzaları bulunan Murahhaslar işbu Anlaşmayı imzala-dılar ve mühürlediler.

17 Temmuz 1951 tarihinde, Ankara'da, iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türkiye Hükümeti adına
Dışişleri Bakanlığı
Umumi Kâtibi
Faik Zihni Akdur

İtalya Hükümeti adına
Büyük Elçi
Kont Luca Fietromarohi

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası :

Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası :

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları :

13 . V . 1952 ve 1/238

14 . V . 1952 ve 4/178

Cilt Sayfa

9

347

14

437

15

67,182,186,189,194,211:214

[Birleşim : 68,71 — 159 sıra sayılı Basmayazı 68 nci Birleşim Tutanağına bağlıdır.]